

FRANÇAIS

Notice d'utilisation

IMPORTANT:
Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conserver cette notice pour la relire plus tard.

INTRODUCTION

Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec des bouteilles de gaz de 13 kg ou 35 kg de Propane détendu à 4 bar.
Utiliser un détenteur Express Réf. 684.
Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.
Nominal rate of the torches to 4 bar / 58 PSI and 20 °C :
Ref. 1031 : 2,58 kg/h - 30 KW - 102,4 kBTU/h
Ref. 1071 : 5,22 kg/h - 72 KW - 245,8 kBTU/h
Ref. 1091 : 6,77 kg/h - 92 KW - 319 kBTU/h
Ref. 1091 : 6,77 kg/h - 92 KW - 319 kBTU/h
N'utiliser que dans des locaux suffisamment aérés.

SÉCURITÉ

Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés.
Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui est détérioré ou qui fonctionne mal.
En cas de fuite de votre appareil (odeur de gaz), le mettre immédiatement à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée.
Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur.
Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser de l'eau savonneuse.
N'utiliser que dans des locaux suffisamment aérés.
S'assurer que l'appareil est utilisé dans un endroit bien ventilé en respectant les exigences nationales, pour permettre l'alimentation en air de combustion et pour éviter la création de mélanges à teneur dangereuse en gaz non brûlé.
Ne jamais diriger le brûleur en direction d'une personne (risques de brûlures en cas de contact avec le brûleur, la flamme ou l'air chaud), ni sur des matériaux combustibles (risque d'incendie ou d'intoxication par dégagement de fumées).
Déconnecter l'appareil de la bouteille de gaz en cas d'arrêt prolongé.
ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Éloigner les jeunes enfants.

ASSEMBLAGE

La lance (1.A) vient sur le corps de l'appareil (1.B). Orienter la pointe et le repère blanc de l'érou (1.C), de lance en face du pictogramme (position ouverte) du corps de l'appareil.
Tourner l'érou de la lance et placer le repère blanc en face du pictogramme (position fermée) du corps de l'appareil (4).
La partie femelle du kit raccord rapide (3.A) doit être visée sur l'érou du tuyau de gaz. Il peut ensuite être raccordé sur la partie mâle (3.B) de la poignée du Hornet.
La partie mâle du kit raccord rapide (3.C) peut être visée sur un manche Express via son raccord 3/8G pour un échange rapide des outils.

UTILISATION - MISE EN ROUTE

Tourner l'érou de lance et placer le repère blanc en face du pictogramme (position fonctionnement) du corps de l'appareil (4).
Prendre l'appareil par la poignée, en prenant garde à diriger le brûleur vers une zone non dangereuse. Presser légèrement la partie haute de la gâchette (5.A) pour déclencher l'arrivée de gaz (bruit caractéristique). Appuyer ensuite à fond sur cette même zone de la gâchette pour obtenir l'allumage.
Pour un fonctionnement optimal de l'allumage, l'éincelle doit avoir lieu une demi-seconde après l'ouverture du gaz. Pour ce faire, trouver un rythme convenable.
Presser la partie basse de la gâchette (5.B) pour augmenter le débit de gaz. Relâcher la partie basse de la gâchette (5.B) pour diminuer le débit de gaz.
Lâcher la gâchette pour arrêter l'appareil.
Pour un fonctionnement optimal de l'allumage, appuyer lentement sur la gâchette, après l'ouverture du gaz.

Cet appareil est destiné à un usage intermittent. Il ne doit en aucun cas être utilisé en poste fixe.
Ne pas utiliser un tuyau souple de plus de 20 m.
Après usage, fermer d'abord le robinet du récipient de gaz puis, après extinction de la flamme, relâcher la gâchette de l'appareil.
Éviter les efforts de torsion sur le tuyau souple.

ARRÊT DE L'APPAREIL

Avant de ranger l'appareil, attendre son refroidissement complet.
S'assurer que l'appareil est éteint avant de dévisser le récipient de gaz.
Après chaque utilisation : débrancher le raccord rapide. Cette précaution est nécessaire pour ne pas maintenir l'appareil sous pression. Tourner l'érou de lance et placer le repère blanc en face du pictogramme (position fermée) du corps de l'appareil (4).

ENTRETIEN COURANT

La gâchette piezo est un organe démontable et remplaçable (6).
Hormis ces pièces, ne jamais démonter, ni modifier l'appareil.
SAV
L'appareil est destiné exclusivement à des applications professionnelles et ne doit être utilisé que par des utilisateurs formés à son emploi. Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant pour des raisons de sécurité. En cas de non respect de cette clause, la garantie est sans effet. Toujours protéger l'appareil des chocs et des sollicitations extrêmes (flammes, passage de véhicules, etc.). Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide de manière à le maintenir propre. Pour tout autre problème adressez-vous à votre revendeur EXPRESS. Guibert Express se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisation du produit ne suivant pas strictement le mode opératoire décrit ci-dessus. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou de personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, à l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

ENGLISH

Technical notice

IMPORTANT:
Please read this notice carefully to familiarise yourself with the appliance before assembly onto its gas container. Retain this notice for future reference.

INTRODUCTION

This appliance must only be used with 13 kg or 35 kg Propane gas cylinders regulated to 4 bar. Use only an Express regulator Ref. 684.
It could be hazardous to attempt to use another type of gas container.
Nominal rate of the torches to 4 bar / 58 PSI and 20 °C :
Ref. 1031: 2,58 kg/h - 30 KW - 102,4 kBTU/h
Ref. 1071: 5,22 kg/h - 72 KW - 245,8 kBTU/h
Ref. 1091: 6,77 kg/h - 92 KW - 319 kBTU/h
Use only in sufficiently ventilated areas.

SAFETY

Never use an appliance with damaged or worn seals.
Never use an appliance which is leaking, damaged or not operating correctly.
Should your appliance leak (smell of gas), put it outdoors immediately, in a very well ventilated area, away from any source of ignition where it will be possible to look for and stop the leak.
If you wish to check the seal on your appliance, do so outdoors.
Never use a flame to look for leaks, use soapy water.
Use only in sufficiently ventilated areas.
Ensure that the appliance is used in a well ventilated area, in compliance with national requirements, to allow the combustion air supply and to avoid the creation of mixtures with a hazardous level of unburnt gas. Never point the burner directly at somebody (they may be burnt in the event of contact with the burner, the flame or hot air), or at combustible materials (danger of fire or being overcome by fumes). Disconnect the appliance from the gas cylinder if it is stopped for an extended period.
ATTENTION: accessible elements may be very hot. Keep out of the reach of children.

ASSEMBLY

The torch (1.A) is placed on the body of the appliance (1.B). Turn the tip and the white mark of the torch nut (1.C) towards the (open position) on the body of the appliance.
Turn the torch nut and place the white mark towards the (closed position) on the body of the appliance (4).
The female part of the quick release coupling kit (3.A) must be screwed onto the nut of the gas line. It can then be connected to the male part (3.B) of the Hornet torch handle.
The male part of the quick release coupling kit (3.C) can be screwed onto an Express handle via its 3/8G coupling to facilitate quick tool replacement.

UTILISATION - STARTING

Turn the torch nut and place the white mark towards the (operating position) on the body of the appliance (4).
Hold the handle of the appliance, taking care to turn the burner towards a safe area.
Slightly press the top of the trigger (5.A) to start the gas flow (characteristic noise), then press the trigger all the way down to ignite the torch.
For optimum operation, the spark must be ignited a half of a second after the gas starts flowing. Find a suitable rhythm in order to achieve this.
Press the bottom of the trigger (5.B) to increase the gas flow. Release the bottom of the trigger (5.B) to decrease the gas flow.
For optimum operation, press the trigger slowly after starting the gas flow.
This appliance is intended for intermittent use. It must not be used at a fixed station.
Never use a hose that is more than 20 m long.
Firstly close the valve of the container after use and then release the trigger after the flame has been extinguished.
Do not excessively twist the hose.

TURNING OFF THE APPLIANCE

Before storing the appliance, wait for it to cool down completely.
Check that the appliance is off before you unscrew the gas container.
After each use: Disconnect the quick release coupling. This is a necessary precaution for keeping the appliance under pressure. Turn the torch nut and place the white mark towards the (closed position) on the body of the appliance (4).

REGULAR MAINTENANCE

The piezo trigger can be removed and replaced (6).
Never remove or change any other parts of the appliance.

AFTER-SALES SERVICE

The appliance is designed solely for professional use and must be operated only by users who have received training. For safety reasons, repairs must only be carried out only by the manufacturer. Failure to observe this clause will render the warranty null and void. Always protect the appliance from knocks and extreme loads (flames, passing of trolleys, vehicles, etc.). Clean the outside of the appliance with a damp cloth to ensure that it remains clean. If you have any other problems, please contact EXPRESS distributor. Guibert Express cannot be held liable if the product is not used in strict accordance with the operating method described above. This appliance is not designed for use by people (including children) whose physical, sensory or mental abilities are impaired or those without appropriate skills or knowledge, unless they have received instruction beforehand in the use of the appliance or are supervised by an individual responsible for their safety. Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

DEUTSCH

Bedienungsanleitung

WICHTIG:
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät an die Gaskartusche anschließen. Verwahren Sie die Anleitung für spätere Nachschlag Zwecke.

EINLEITUNG

Dieses Gerät darf ausschließlich mit 13 kg oder 35 kg Propanflaschen verwendet werden, die auf 4 bar reguliert sind.
Verwenden Sie einen Express-Gasdruckregler Ref. 684.
Der Einsatz anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.
Nenndurchfluss der Lanzen bei 4 bar / 58 PSI und 20 °C:
Ref. 1031: 2,58 kg/h - 30 KW - 102,4 kBTU/h
Ref. 1071: 5,22 kg/h - 72 KW - 245,8 kBTU/h
Ref. 1091: 6,77 kg/h - 92 KW - 319 kBTU/h
Nur an ausreichend belüfteten Orten verwenden.

SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät nicht benutzen, wenn die Dichtungen beschädigt oder verschlossen sind.
Das Gerät nicht benutzen, wenn es unbeschädigt oder beschädigt ist, oder nicht richtig funktioniert.
Wenn das Gerät unrichtig ist (Gaseruch), muss es sofort nach draußen an einen gut belüfteten Ort ohne Zündquellen gebracht werden, um dort die unrichtige Stelle zu ermitteln und zu beheben.
Jede Dichtsprüfung des Gerätes im Freien vornehmen.
Niemals Lecks mittels einer Flamme aufspüren. Hierzu Seifenwasser verwenden.
Nur an ausreichend belüfteten Orten verwenden.
Sicherstellen, dass das Gerät an einem gut belüfteten Ort und in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften benutzt wird, um die zur einwandfreien Verbrennung erforderliche Luftzufuhr zu gewährleisten und um die Bildung nicht verbrannter gefährlicher Gasgemische zu vermeiden.
Richten Sie den Brenner nie auf Personen (Verbrennungsgefahr bei Kontakt mit dem Brenner, der Flamme oder der heißen Luft) oder brennbare Werkstoffen (Feuer- oder Vergiftungsgefahr durch den entweichenden Rauch).
Trennen Sie das Gerät im Fall eines längeren Stillstands von der Gasflasche ab.
ACHTUNG: Zugängliche Gerätebereiche können sehr heiß sein. Kinder fernhalten.

ZUSAMMENBAU

Die Lanze (1.A) liegt auf dem Körper des Geräts (1.B). Richten Sie die Spitze und die weiße Kennzeichnung der Mutter (1.C), der Lanze gegenüber dem Piktogramm (offene Position) des Gerätekörpers aus.
Drehen Sie die Mutter der Lanze und platzieren Sie die weiße Kennzeichnung gegenüber dem Piktogramm (geschlossene Position) des Gerätekörpers (4).
Das Aufnahmeteil des Schnellkupplungssatzes (3.A) muss an die Mutter des Gasschlauchs geschraubt werden. Er kann dann an das Einsteckteil (3.B) des Roptagriffes angeschraubt werden.
Die Hembra del kit de racor rápido (3.C) debe enroscarse en la tuerca del tubo de gas. A continuación, este puede conectararse al macho (3.B) situado en la empuñadura de la unidad Hornet.
El macho del kit de racor rápido (3.C) puede enroscarse a una manguera Express mediante su racor 3/8G para poder intercambiar rápidamente las herramientas.

EMASMBLAJE

La boquilla (1.A) se coloca en el cuerpo del aparato (1.B). Situar la punta y la marca de referencia de la tuerca de la tuerca (1.C) de la boquilla a la altura del símbolo de (posición abierta) ubicado en el cuerpo del aparato.
Drehen Sie die Mutter der Lanze und platzieren Sie die weiße Kennzeichnung gegenüber dem Piktogramm (geschlossene Position) des Gerätekörpers (4).
Girar la tuerca de la boquilla y colocar la marca de referencia blanca a la altura del símbolo de (posición cerrada) ubicado en el cuerpo del aparato (4).
La hembra del kit de racor rápido (3.A) debe enroscarse en la tuerca del tubo de gas. A continuación, este puede conectararse al macho (3.B) situado en la empuñadura del unidad Hornet.
El macho del kit de racor rápido (3.C) puede enroscarse a una manguera Express mediante su racor 3/8G para poder intercambiar rápidamente las herramientas.

BEDIENUNG - INBETRIEBNAHME

Drehen Sie die Mutter der Lanze und platzieren die weiße Kennzeichnung gegenüber dem Piktogramm (Funktionsposition) des Gerätekörpers (4).
Nehmen Sie das Gerät am Griff und achten Sie dabei darauf, den Brenner in einen ungefährlichen Bereich zu richten. Drücken Sie leicht auf den oberen Teil des Abzugsdrückers (5.A), um die Gaszufuhr auszulösen (charakteristisches Geräusch). Drücken Sie dann vollständig auf denselben Bereich des Abzugsdrückers, um die Zündung zu erzielen.
Für eine optimale Funktion der Zündung muss der Funke eine halbe Sekunde nach Öffnung des Gases stattfinden. Finden Sie hierfür einen passenden Rhythmus.
Drücken Sie den unteren Teil des Abzugsdrückers (5.B), um den Gasdurchsatz zu erhöhen. Lockern Sie den unteren Teil des Abzugsdrückers los, um das Gerät zu stoppen.

Für eine optimale Funktion der Zündung drücken Sie langsam nach Öffnung des Gases auf den Abzugsdrücker.

Dieses Gerät ist für eine zeitweilige Nutzung bestimmt. Es darf auf keinen Fall für den stationären Einsatz verwendet werden.
Verwenden Sie keinen flexiblen Schlauch, der länger als 20 m ist.
Schließen Sie nach der Verwendung zunächst den Hahn des Gasbehälters und lockern dann nach. Erföhnen Sie die Flamme den Abzugsdrücker des Geräts.
Vermeiden Sie Torsionsbelastungen auf dem flexiblen Schlauch.

AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Vor Wegräumen des Geräts warten, bis dieses vollkommen abgekühlt ist.
Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Gasbehälter abschrauben.
Nach jeder Verwendung: Ziehen Sie die Schnellkupplung ab. Diese Vorsichtsmaßnahme ist notwendig, damit das Gerät nicht unter Druck bleibt. Drehen Sie die Mutter der Lanze und platzieren die weiße Kennzeichnung gegenüber dem Piktogramm (geschlossene Position) des Gerätekörpers (4).

GEŁÄUFIGE WARTUNG

Der Piezo Abzug ist ein demontierbares und ersetzbares Element (6).
Demontieren Sie bis auf dieses Teil nichts vom Gerät und verändern Sie es niemals.

KUNDENDIENST

Das Gerät ist ausschließlich für professionelle Anwendungen bestimmt und darf nur von entsprechend geschulten Benutzern verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen sind Reparaturen nur durch den Hersteller durchzuführen. Bei Nichteinhaltung dieser Klausel erlischt der Garantieanspruch. Das Gerät vor Stoss und extremer Beanspruchung schützen (Flammen, Beschädigung durch Laufwagen, Fahrzeuge, usw.). Zur Reinigung des Gehäuses genügt ein feuchter Lappen. Für Probleme anderer Art wenden Sie sich bitte an Ihren EXPRESS-Fachhändler. Guibert Express lehnt jegliche Verantwortung ab, wenn das Gerät nicht sachgemäß entsprechend oben beschriebener Bedienungsanleitung benutzt wird. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) vorgesehen, die unter physischer, sensorieller oder mentaler Kapazitätsverlagerung leiden oder durch Personen ohne Erfahrung oder Kenntnissen, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit abgestellte Person in Bezug auf die Handhabung dieses Geräts kontrolliert oder geschult. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (ninos incluidos) con algún tipo de discapacidad física, sensorial o mental o por personas que carezcan de la experiencia o los conocimientos adecuados, salvo que una persona responsable de su seguridad las supervise o les haya proporcionado instrucciones previamente sobre el manejo del aparato. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.

ESPÑOL

Manual técnico

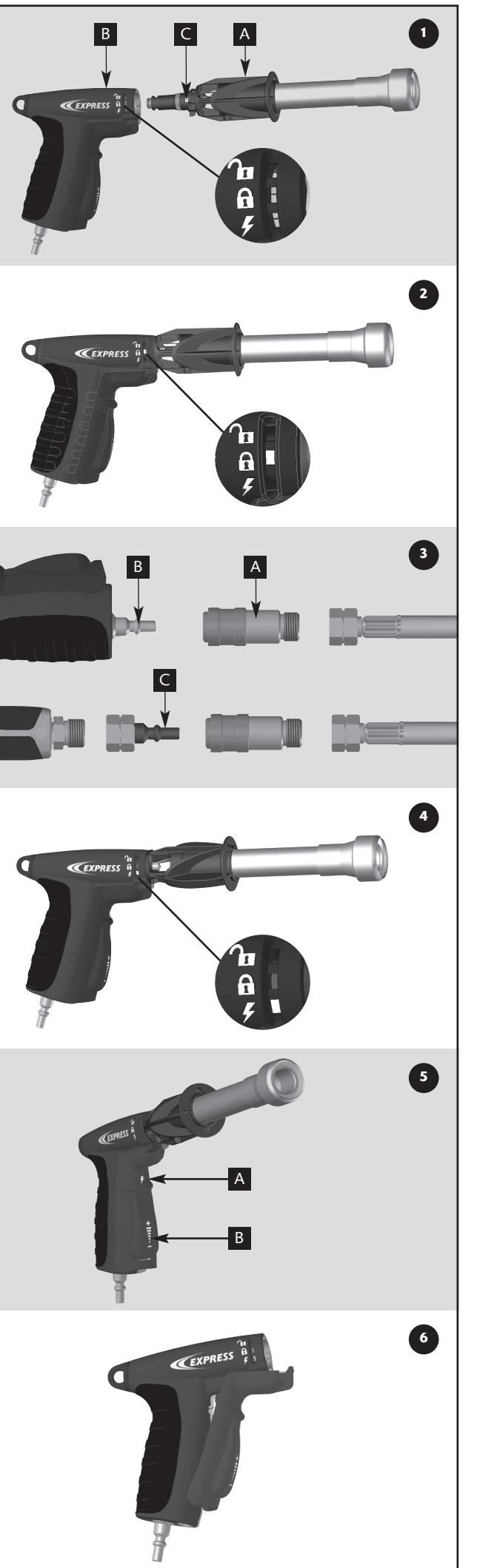
IMPORTANTE:
Leer este manual de utilización cuidadosamente para familiarizarse con el aparato antes de ensamblarlo en su recipiente de gas. Conservar este manual para leerlo de nuevo más tarde.

INTRODUCCIÓN

Este aparato debe utilizarse exclusivamente con bombonas de gas de 13 kg o 35 kg de propano con presión regulada a 4 bar.
Utilizar un regulador de presión Express, ref. 684.
Puede ser peligroso intentar utilizar otros recipientes de gas.
Caudal nominal de las boquillas a 4 bar / 58 PSI y 20 °C:
Ref. 1031: 2,58 kg/h - 30 KW - 102,4 kBTU/h
Ref. 1071: 5,22 kg/h - 72 KW - 245,8 kBTU/h
Ref. 1091: 6,77 kg/h - 92 KW - 319 kBTU/h
Sólo utilizar en locales suficientemente ventilados.

SEGURIDAD

No utilizar un aparato con juntas dañadas o desgastadas.
No utilizar un aparato que tenga escapes, que esté deteriorado o que funcione mal.
En caso de detectar un escape en el aparato (olor a gas), sacarlo inmediatamente al exterior, a un lugar con buena ventilación, sin fuentes de ignición



IT ITALIANO

Istruzioni per l'uso

IMPORTANTE:
Leggere attentamente le presenti istruzioni per prendere familiarità con l'apparecchio prima di assemblarlo al recipiente del gas. Conservare queste istruzioni per una successiva consultazione.

INTRODUZIONE

Questo apparecchio deve essere esclusivamente utilizzato con recipienti di gas da 13 kg o 35 kg di propano regolato a 4 bar.
Utilizzare un riduttore di pressione Express art. 684.
Può essere pericoloso tentare di utilizzare altri recipienti di gas.
Portata nominale della lance a 4 bar / 58 PSI e 20 °C:
Art. 1031: 2,58 kg/h - 30 KW - 102,4 kBTU/h
Art. 1071: 5,22 kg/h - 72 KW - 245,8 kBTU/h
Art. 1091: 6,77 kg/h - 92 KW - 319 kBTU/h
Utilizzare esclusivamente in locali sufficientemente aerati.

SICUREZZA

Non utilizzare un apparecchio che presenti guarnizioni danneggiate o consumate.
Non utilizzare un apparecchio che presenti perdite, che risulti deteriorato o che funzioni male.
In caso di perdita dall'apparecchio (dado di gas), portarlo immediatamente all'esterno, in un luogo molto ventilato, privo di fonti di combustione né pressi, dove sarà possibile ricercare e risolvere la perdita. Per verificare la tenuta dell'apparecchio, portarlo all'estero.
Non cercare perdite con l'ausilio di una fiamma, utilizzare acqua saponata.
Utilizzare esclusivamente in locali sufficientemente aerati.
Accertarsi che l'apparecchio sia utilizzato in un luogo ben aerato, rispettando i requisiti di legge nazionali, onde permettere l'erogazione d'aria da combustione ed evitare la creazione di miscele a concentrazione pericolosa di gas non combusto.
Non dirigere per alcun motivo il bruciatore verso un'altra persona (rischio di ustioni in caso di contatto con il bruciatore, la fiamma o l'aria calda), né verso materiali combustibili (rischio d'incendio o d'intossicazione dovuto all'emissione di fumo).
Disinserire l'apparecchio dal recipiente del gas in caso di arresto prolungato.
ATTENZIONE: alcuni componenti accessibili possono essere molto caldi. Tenere al di fuori della portata dei bambini.

ASSEMBLAGGIO

La lancia (1.A) si adatta al corpo dell'apparecchio (1.B). Orientare la punta e il punto di riferimento bianco (1.C) della lancia di fronte al pittogramma (A) (posizione aperta) del corpo dell'apparecchio. Ruotare il dado della lancia e posizionare il punto di riferimento bianco davanti al pittogramma (A) (posizione chiusa) del corpo dell'apparecchio (4). La parte femminile del kit di racordo rapido (3.A) deve essere avvitata sul dado del tubo del gas. In seguito può essere collegata sulla parte maschile (3.B) dell'impugnatura del Hornet. La parte maschile del kit di racordo rapido (3.C) può essere avvitata su un'impugnatura Express tramite l'apposito raccordo 3/8G per una rapida sostituzione degli utensili.

UTILIZZO – ACCENSIONE

Ruotare il dado della lancia e posizionare il punto di riferimento bianco davanti al pittogramma (A) (posizione funzionamento) del corpo dell'apparecchio (4). Affermare l'apparecchio dall'impugnatura, badando a dirigere il bruciatore verso una zona non pericolosa. Premere leggermente la parte superiore del grilletto (5.A) per attivare l'alimentazione del gas (rumore caratteristico). Premere poi a fondo su questa stessa zona del grilletto per ottenerne l'accensione. Per un funzionamento ottimale dell'accensione, la scintilla deve prodursi mezzo secondo dopo l'apertura del gas. A tal fine, trovare un ritmo adatto. Premere la parte inferiore del grilletto (5.B) per aumentare la portata del gas. Rilasciare la parte inferiore del grilletto per spegnere l'apparecchio.

Per un funzionamento ottimale dell'accensione, premere lentamente il grilletto, dopo l'apertura del gas.

Questo apparecchio è destinato ad un uso intermittente e non deve essere utilizzato in alcun caso in posizione fissa.
Non utilizzare un tubo flessibile di più di 20 m.
Dopo l'uso, chiudere prima il rubinetto del recipiente del gas, poi, dopo lo spegnimento della fiamma, rilasciare il grilletto.
Evitare sforzi di torsione sul tubo flessibile.

ARRESTO DELL'APPARECCHIO

Prima di riportare l'apparecchio, attendere il raffreddamento completo.
Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di svitare il recipiente del gas.
Dopo ogni uso: Disinserire il raccordo rapido. Questa precauzione è necessaria per non mantenere l'apparecchio sotto pressione. Ruotare il dado della lancia e posizionare il punto di riferimento bianco davanti al pittogramma (A) (posizione chiusa) del corpo dell'apparecchio (4).

MANUTENZIONE ORDINARIA

Il grilletto piezoelettrico è un organo smontabile e sostituibile (6).
A parte questi pezzi, non smontare mai, né modificare per alcun motivo l'apparecchio.

SERVIZIO ASSISTENZA

L'apparecchio è esclusivamente destinato ad applicazioni professionali e deve essere utilizzato solo da persone debitamente addestrate al suo impiego. Per motivi di sicurezza, le riparazioni devono essere effettuate solo dal fabbricante. In caso di mancato rispetto di questa clausola, la garanzia sarà priva di validità. Proteggere sempre l'apparecchio dagli urti e da sollecitazioni estreme (fiamme, passaggio di veicoli, ecc.). Tenere pulito l'apparecchio esteticamente utilizzando un panno umido per mantenerlo pulito. Per qualsiasi altro problema, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore EXPRESS. Guilbert Express declina ogni responsabilità in caso di utilizzo del prodotto non rigorosamente conforme alle istruzioni per l'uso sopra descritte. Questo apparecchio non è previsto per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano sminuite, o persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne nel caso in cui abbiano potuto usufruire, tramite una persona responsabile della loro incolumità, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con questo apparecchio.

NL NEDERLANDS

Gebruikshandleiding

BELANGRIJK:
Lees de gebruikshandleiding aandachtig door, om het apparaat te leren kennen voordat u de gasvulling aansluit. Ewaar deze handleiding goed zodat u hem later eventueel kunt raadplegen.

INLEIDING

Dit apparaat moet uitsluitend worden gebruikt met propaanflakken van 13 of 35 kg met een drukregeling regelbaar tot 4 bar.
Gebruik een Express drukregelaar ref. 684.
Het kan gevaarlijk zijn wanneer u probeert andere gaspatronen te gebruiken.
Nominaal volumestroom van de spuiten bij 4 bar / 58 PSI en 20 °C:
Ref. 1031: 2,58 kg/h - 30 KW - 102,4 kBTU/h
Ref. 1071: 5,22 kg/h - 72 KW - 245,8 kBTU/h
Ref. 1091: 6,77 kg/h - 92 KW - 319 kBTU/h
Má kun anvendes i tilstrækkeligt velventilerede lokaler.

VEILIGHEID

Goon toestel gebruiken met beschadigde of versleten dichtingsringen.
Non utilisez pas d'appareil qui présente des fuites, qui risulte défectueux ou qui fonctionne mal.
Als het apparaat lekt (gaslek), moet dit straks anbringes udendørs på et velventileret sted i sikker afstand fra antændelseskilder, hvor utætheden kan lokaliseres og standses.
Afværvning af apparatet tætthed skal foregå udendørs.
Undersøg altid for at se, om der er en brandfare ved en flamme, men anvend sæbevand.
Undersøg altid for at se, om der er en brandfare ved en flamme, men anvend sæbevand.
Geen lekkens opsporen met een vlam. Gebruik hiervoor zeepsop.
Uitsluitend gebruiken in goed ventileerde ruimten.
Zorg ervor dat het apparaat wordt gebruikt in een goed ventileerde ruimte in overeenstemming met de nationale eisen, om de toevier van verbrandingslucht mogelijk te maken en om te voorkomen dat er gevarelijke onverbrande gasmengsels vrijkomen.
De brander moet richting op personen (gevaar van brandwonden bij contact met de brander, de vlam of de hete lucht), op de gasvulling of de gasleiding of op brandbare materialen (gevaar van gevaar op vrije vlammen of giftige rook).
Koppel het apparaat los van de gasfles in geval het voor lange tijd niet wordt gebruikt.
LET OP: toegeankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn. Uit de buurt houden van jonge kinderen.

ASSEMBLEREN

De spuit (1.A) wordt vastgezet op het hoofddeel van het apparaat (1.B). Zet de punt en het witte merkteken van de moer (1.C) van de spuit tegenover het pictogram (A) (open stand) op het hoofddeel van het apparaat.
Draai de moer van de spuit vast en zet het witte merkteken tegenover het pictogram (A) (gesloten stand) op het hoofddeel van het apparaat (4).
Het vrouwelijke deel van de snellkopeling (3.A) moet worden vastgeschroefd op de moer van de gaspijp. Het kan vervolgens worden aangesloten op het mannelijke deel (3.B) van de handgreep van de Hornet. De mannelijke deel van de snellkopeling (3.C) kan worden vastgeschroefd op een Express handgreep met de 3/8G aansluiting, om snel van gereedschap te wisselen.

UTILIZZO – ACCENSIONE

Ruotare il dado della lancia e posizionare il punto di riferimento bianco davanti al pittogramma (A) (posizione funzionamento) del corpo dell'apparecchio (4). Affermare l'apparecchio dall'impugnatura, badando a dirigere il bruciatore verso una zona non pericolosa. Premere leggermente la parte superiore del grilletto (5.A) per attivare l'alimentazione del gas (rumore caratteristico). Premere poi a fondo su questa stessa zona del grilletto per ottenerne l'accensione.

Per un funzionamento ottimale dell'accensione, la scintilla deve prodursi mezzo secondo dopo l'apertura del gas. A tal fine, trovare un ritmo adatto.

Premere la parte inferiore del grilletto (5.B) per aumentare la portata del gas. Rilasciare la parte inferiore del grilletto per spegnere l'apparecchio.

Per un funzionamento ottimale dell'accensione, premere lentamente il grilletto, dopo l'apertura del gas.

Questo apparecchio è destinato ad un uso intermittente e non deve essere utilizzato in alcun caso in posizione fissa.

Non utilizzare un tubo flessibile di più di 20 m.

Dopo l'uso, chiudere prima il rubinetto del recipiente del gas, poi, dopo lo spegnimento della fiamma, rilasciare il grilletto.

Evitare sforzi di torsione sul tubo flessibile.

HET APPARAAT UITSLAKKEN

Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het wegbergt.
Controleer of het apparaat is gedofd, voordat u het gaspatroon losdraait.

Na elk gebruik: De snelkoppeling losmaken. Deze voorzorgsmaatregel is noodzakelijk om het apparaat niet onder druk te houden. Draai aan de moer van de spuit en zet het witte merkteken tegenover het pictogram (A) (gesloten stand) van het hoofddeel van het apparaat (4).

REGELMATIG ONDERHOUD

De piëzo trekker is een uitneembaar en vervangbaar onderdeel (6).

Afgezien van deze onderdelen, mag het apparaat niet worden gedemonteerd of gewijzigd.

KLANTENSERVICE

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik en mag uitsluitend worden gebruikt door hiervoor opgeleide gebruikers. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant Om veiligheidsredenen. In geval deze clause niet wordt nageleefd, vervalt de garantie. Het apparaat altijd beschermen tegen schokken en extreem gebruik (vlammen, langkomen van heftrucks, voertuigen enz.). Het apparaat aan de buitenkant schoonmaken met een vochtige doek. Voor alle andere problemen neemt u contact op met uw EXPRESS leverancier. Guilbert Express aanvaardt geen aansprakelijkheid in geval van gebruik van het product zonder strikte naleving van de bovenstaande gebruiksaanwijzing. Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogen of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht hebben gestaan of instructies voor het gebruik van het apparaat gelezen. Dit apparaat non è previsto per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano sminuite, o persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne nel caso in cui abbiano potuto usufruire, tramite una persona responsabile della loro incolumità, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con questo apparecchio.

DK DANSK

Brugsanvisning

VIGTIGT:
Les denne brukshandleidingen nøje for at blive bekendt med apparatet, før det tilslutes gasbehållerne. Opbevar brukshandleidingen til senere anvendelse.

INDLEDNING

Dette apparat må kun bruges med gasflasker på 13 eller 35 kg med propan reduceret til 4 bar. Brug en Express drukregulator ref. 684. Det kan medføre fare at forsøge at anvende andre gasbehållerne. Dysernes nominelle flowhastighed ved 4 bar / 58 PSI og 20 °C:
Ref. 1031: 2,58 kg/h - 30 KW - 102,4 kBTU/h
Ref. 1071: 5,22 kg/h - 72 KW - 245,8 kBTU/h
Ref. 1091: 6,77 kg/h - 92 KW - 319 kBTU/h
Má kun anvendes i tilstrækkeligt velventilerede lokaler.

SÄKERHET

Apparatet må ikke anvendes med slitt eller defekt pakning.
Apparatet må ikke anvendes, hvis det er utet, slitt eller ikke fungerer korrekt.
Hvis apparatet er utæt (gaslek), skal straks anbringes udendørs på et velventileret sted i sikker afstand fra antændelseskilder, hvor utætheden kan lokaliseres og standses.
Afværvning af apparatet tætthed skal foregå udendørs.
Undersøg altid for at se, om der er en brandfare ved en flamme, men anvend sæbevand.
Undersøg altid for at se, om der er en brandfare ved en flamme, men anvend sæbevand.
Geen lekkens opsporen met een vlam. Gebruik hiervoor zeepsop.
Uitsluitend gebruiken in goed ventileerde ruimten.
Zorg ervor dat het apparaat wordt gebruikt in een goed ventileerde ruimte in overeenstemming met de nationale eisen, om de toevier van verbrandingslucht mogelijk te maken en om te voorkomen dat er gevarelijke onverbrande gasmengsels vrijkomen.
De brander moet richting op personen (gevaar van brandwonden bij contact met de brander, de vlam of de hete lucht), op de gasvulling of de gasleiding of op brandbare materialen (gevaar van gevaar op vrije vlammen of giftige rook).
Koppel het apparaat los van de gasfles in geval het voor lange tijd niet wordt gebruikt.
LET OP: toegeankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd kinderen uit de buurt van jonge kinderen.

MONTERING

Dysen (1.A) monteres på apparatkroppen (1.B). Vend spidsen, så det hvide mærke på motrikken (1.C) står ud for pikrogrammet (A) (åben position) på apparatkroppen. Vrid muttern på dysen, så det hvide mærke står ud for pikrogrammet (A) (stängt läge) på apparatkroppen. Lyskoblingssetsen muddel (3.A) skal skrivas fast i muttern på gasstangen. Den kan sedan koplas till den utskjutande anslutningen (3.B) på Raptorns grepp. Snabbkopplingssetsens utskjutande anslutning (3.C) kan skrivas på Express-greb vha. dens 3/8G-forbindelsessyke mhp. hurtig udskiftnings af redskaberne.

ANVÄNDNING - START

Draj motrikken på dysen, så det hvide mærke står ud for pikrogrammet (A) (driftposition) på apparatkroppen (4).
Hold fast i apparatets håndtag, och pas på att rette bränderna mot ett ofarligt område.

Tryck låt på apparatets håndtag och, för att aktivera gasflödet (ett utmärkande ljud hörs). Tryck sedan avtryckaren i botten för att utlösa tändningen.

Tändningen fungerar optimalt om gnistan kommer i halv sekund efter att gasen öppnats. Det är viktigt att det inte finns gnist i området.

Tryck på den nedre delen av aftrækkeren (5.B) för att öka gasflödet. Släpp upp avtryckaren nedre del (5.B) för att reducera gasströmmen.

Slip aftrækkeren för att standse apparaten.

För att tändningen ska fungera optimalt trycker du långsamt på avtryckaren efter öppnats.

Denna apparat är beregnet til at anvendes med pauser. Det må under ingen omstændigheder anvendes til kontinuert arbejde.

Der må ikke bruges en slange med en længde på over 20 m.

Efter bruk lukkes hanen på gasbehållerne, og først derefter, når flammene er gået ud, slippes apparatets aftrækker.

Undgå at vride slangen.

STANDSNING AF APPARATET

Kontroller, at brænderen er slukket, før gasbehållerne frakobles.
Forsøg om at åbne gasfloden.

Efter varje anvendningstillfälle: Koppla ur snabbspakningen. Denne forsikringshårdgård er nødvendig for at apparatet ikke ska være under tryk. Vrid muttern på dysen så det hvide mær